

Dr. Dirnberger ungeachtet dringender Aufforderungen aus Rücksichten auf seine Gesundheit diese Arbeit nicht wieder aufnehmen wollte: da bewogen den Verleger mehrere Gründe, die Fortsetzung mir zu übertragen. Es war nämlich zu befürchten, es möchte dieses Werk durch längere Stockung gleichsam in Vergessenheit gerathen. Auch würde auf solche Weise der nicht unbedeutende, vom ersten Uebersetzer rühmlichst bearbeitete Theil des dritten Bandes gar nimmer in die Hände der Leser gekommen sein. Dieser dritte Band der Betrachtungen verdient aber an sich um so mehr Beachtung, als er gleichsam der wichtigste des ganzen Werkes ist, indem er den thatenreichsten Theil des Lebens Jesu Christi, nämlich die Periode von Seiner Taufe im Jordan bis zum Anfange Seines Leidens mit reichhaltiger und übersichtlicher Zusammenfassung und Erklärung aller vier Evangelisten in sich schließt.

Regensburg, den 8. März 1848.

Der Uebersetzer:

Joh. Nep. Nordgauer,

Studienlehramtsandidat.

P. S.

Der vorstehende Uebersetzer ist, während an dem letzten Bogen gedruckt wurde, in ein besseres Jenseits eingegangen, daher auf dem Titel die Bemerkung: „Fortgesetzt von Mehreren.“ Für das Uebersetzen und baldige Erscheinen der übrigen Bände ist beste Sorge getragen.

Der Verleger.